



*Tra le rocce e il cielo*

# **TRA LE ROCCE E IL CIELO**

## **SECONDA EDIZIONE**

**VALLARSA (TN)**

**19, 20, 21 E 22 AGOSTO 2010**

Associazione Culturale Tra le Rocce e il Cielo  
Frazione Zendri 16  
38060 Vallarsa (TN)  
tel.: 392 2272326  
fax: 0464 430636  
e-mail: [tralerocceilcielo@gmail.com](mailto:tralerocceilcielo@gmail.com)  
web: <http://www.tralerocceilcielo.net>  
blog: <http://www.traroccecielo.blogspot.com>

**GIOVEDI' 19 AGOSTO 2010**  
**Giornata della Vita in Montagna**

**MATTINA:**

**Ore 8.00 ESCURSIONE STORICO - NATURALISTICA\*** CON S.A.T. e A.N.A. di Vallarsa al **Forte Parmesan (Obra di Vallarsa)**. Partenza davanti alla chiesetta di **Speccheri** con abbigliamento da escursione, spolverino impermeabile e torcia elettrica.

**Ore 9.00 - 10.30 Obra, ex scuola elementare: INAUGURAZIONE** delle mostre di **Giuliano Bussolon, Lia Cinà Bezzi, Stefano Maraner, Ety Pergolis** ed altri. Con la presenza degli autori.

**Ore 11.00 - 12.30 Teatro Comunale di S. Anna: CHEYENNE, TRENT'ANNI.** Proiezione del film, seguita dall'incontro con l'autore **Michele Trentini** e la protagonista, la pastora **Cheyenne**.

**POMERIGGIO:**

**Ore 15.00 - 18.00, "Baitel de i Orsi", Riva di Vallarsa (presso pista ghiaccio) ANIMAZIONE PER I BAMBINI:** laboratorio musicale **PER FARE UN BOSCO**, a cura di **Alessandra Buffatto** e **Marisa Modena**.

**Ore 14.30 - 15.30 Riva di Vallarsa, Museo della Civiltà Contadina: INAUGURAZIONE** delle mostre di **Giorgio Broz, Lucia Marana, Luisa Rota Sperti, Adriano Tomba**. Con la presenza degli artisti. Coordina **Filippo Zolezzi**.

**Teatro Comunale di S. Anna:**

- **ore 14.00 - 15.00 KERLE TRA STORIA E MITO.** Proiezione del filmato di **Andrea Bauce, Enrico Bauce, Bepi Magrin**.
- **ore 15.00 - 16.00 LA GESTIONE DELL'ORSO BRUNO IN TRENTINO E SULL'ARCO ALPINO.** Incontro a cura del **Servizio Foreste e Fauna** della Provincia Autonoma di Trento. Introduce **Marco Matteotti**.
- **ore 16.00 - 17.00 INAUGURAZIONE DELLA MANIFESTAZIONE.** Con **Franco Panizza, Geremia Gios, Piergiorgio Motter, Luciano Pezzato, Ornella Martini, Iva Berasi, Egidio Bonapace**. Con le vignette di **Fabio Vettori**.
- **ore 17.00 - 19.00 LE NUOVE ALPI. VIVERE IN MONTAGNA, OGGI.** Tavola rotonda con **Enrico Camanni, Spiro Dalla Porta Xydias, Geremia Gios, Marcello Mazzucchi, Annibale Salsa**.
- **Ore 19.00 APERITIVO** offerto dalle **Cantine Vivallis** e dalle **Distillerie Marzadro**.

**SERA:**

**Ore 20.30 "Baitel de i Orsi", Riva di Vallarsa (presso pista ghiaccio):** concerto **NOTTE DI RONDA, MUSICA DI STELLE E BOMBE\*\***. Sulla proiezione del documentario **"Kaiserjäger"** del 1917, originale inedito della Grande Guerra in Pasubio (dal **Medienzentrum** del **LandesArchiv** di **Innsbruck**), musiche originali dal vivo di **Francesca Aste** eseguite da **Francesca Aste, Barbara Broz, Klaus Broz, Marco Dalpane**.

**VENERDI' 20 AGOSTO 2010**  
**Giornata delle Minoranze Linguistiche**

**MATTINA:**

**Ore 5.00 ESCURSIONE NATURALISTICA\*** con l'Associazione Cacciatori di Vallarsa sul **Sentiero delle Greste del Monte Pasubio**. A cura di **Maurizio Valduga**. Appuntamento a **Riva di Vallarsa**, davanti all'Albergo Passo Buole, con scarponi e abbigliamento da montagna, binocolo, macchina fotografica. Uscita per escursionisti esperti.

**Ore 9.00 - 13.00 Teatro Comunale di S. Anna: CULTURA MINORITARIA E TOPONOMASTICA**, convegno in collaborazione con l'Ufficio Minoranze Linguistiche della **Regione Trentino - Alto Adige**, con **Birgit Alber, Alexis Bétémps, Franco Bronzat, Remo Bussolon, Paolo Crosa Lenz, Saverio Favre, Lydia Flöss, Sieghard Gamper, Geremia Gios, Valter Giuliano, Silvia Liotto, Fiorenzo Nicolussi Castellan, Annibale Salsa, Hugo-Daniel Stoffella**.

**POMERIGGIO:**

**ore 15.00 - 18.00 "Baitel de i Orsi", Riva di Vallarsa (presso pista ghiaccio) ANIMAZIONE PER I BAMBINI:** laboratorio sulle leggende cimbre e ladine a cura della dott.ssa **Paola Martello**.

**Riva di Vallarsa, Museo della Civiltà Contadina:**

- **Ore 15.00 - 17.00: LE MINORANZE IN GIOCO:** canti, danze, costumi, storie e leggende delle genti delle Alpi. Con il gruppo di danze tradizionali occitane **LA MEIRO**, e le maschere del **CARNEVALE LADINO DI VAL DI FASSA** presentate da **Claus Soraperra** e **Manuel Riz**.
- **Ore 17.00 - 18.00: GUARDIANO DI STELLE E DI VACCHE**, presentazione del libro di **Andrea Nicolussi Golo**, Ed. Biblioteca dell'immagine. Con la partecipazione dell'autore.

**"Baitel dei Orsi", Riva di Vallarsa (presso Pista Ghiaccio):**

- **ore 18.00 - 19.00: PREMIO LETTERARIO ALPINIA, PRIMA EDIZIONE.** **Lorenzo Dellai, Luana Bisesti, Alberto Folgheraiter, Geremia Gios, Giovanni Peretti e Carlo Spagnoli** consegnano i riconoscimenti ad autori e case editrici. Coordina **Filippo Zolezzi**.
- **Ore 19.00 APERITIVO** offerto dalle **Cantine Vivallis** e dalle **Distillerie Marzadro**.

**SERA:**

**Ore 20.30 Museo della Civiltà Contadina: LA POESIA DELLA MONTAGNA.** I versi di **Ariadne Radi Cor** (video/poesia "Film Noir"), **Renato Sclaunich, Antonella Bragagna, Maria Vittoria Keller, Maddalena Bertolini, Gigi Zoppello**, con la partecipazione di **FRANCO LOI**. Conclude la serata **CANTORI A BRACCIO**, contrasto poetico fra poeti improvvisatori in ottava rima, con **Donato De Acutis (Rieti)** e **Irene Marconi (Toscana)**, due fra i migliori giovani di quest'arte antica. Evento a cura di **Quotapoesia - Atletico Poeti Trento**.

**SABATO 21 AGOSTO 2010**  
**Giornata dell'Arte della Montagna**

**MATTINA:**

ore 10.00 - 12.00 "Baitel de i Orsi", Riva di Vallarsa (presso pista ghiaccio): **ATTREZZATURE E METODOLOGIE DI SALVATAGGIO IN MONTAGNA**. Incontro con la Stazione di Rovereto del Corpo Nazionale Soccorso Alpino e Speleologico.

Ore 9.00 - 12.45 Museo della Civiltà Contadina: **GLI SCRITTORI SI PRESENTANO**. I libri raccontati dagli autori. Presentazione dei libri di Paolo Liserre e Marco Matteotti, Bepi Magrin e Eugenio Cipriani, Irene Affentranger, Marialinda Cicchelerò e Giorgio Broz, Silvana Rovis, Bruna Martinelli, Carlo Martinelli. Con introduzione e intermezzo musicale del duo Giovanni e Walter Salin. Coordina Filippo Zolezzi.

**POMERIGGIO:**

ore 15.00 -18.00 "Baitel de i Orsi", Riva di Vallarsa (presso pista ghiaccio) **ANIMAZIONE PER I BAMBINI**: laboratorio costruzione libro a cura delle edizioni Arte e Crescita (Alice Robol e Luisa Capparotto).

**Teatro comunale S. Anna:**

- ore 14.00 - 15.30 **UOMINI E MONTAGNE**. Proiezione del film, seguita dall'incontro con l'autore Michele Dalla Palma.
- ore 15.30 - 19.00 **COMMEMORAZIONE DI CLAUDIO BARBIER**. Con Anna Lauwaert, autrice del libro "La via del Drago" (ed. Vivalda), e Armando Aste, Frank Boeye, Spiro Dalla Porta Xydias, Fausto De Stefani, Alberto Dorigatti, Loredana Giongo, Luisa Jovane, Heinz Mariacher, Alberto Montanari, Bepi Pellegrinon, Franco Perlotto, John Porter, Heinz Steinkötter. Coordina Mirella Tenderini.
- Ore 19.00 **APERITIVO** offerto dalle Cantine Vivallis e dalle Distillerie Marzadro.

**SERA:**

- Ore 20.30 Teatro Comunale di S. Anna: **ATTENTATO ALL'ALPINISMO**. Conferenza di Spiro Dalla Porta Xydias, Con la partecipazione di Armando Aste e Mario Martinelli.

**DOMENICA 22 AGOSTO 2010**  
**Giornata della Storia**

**MATTINA:**

**9.00 - 11.00 ESCURSIONE STORICA\*** sul Trincerone del Monte Zugna, a cura di **Tiziano Bertè** del Museo della Guerra di Rovereto. Partenza da Albaredo, al bivio per il Monte Zugna.

**Teatro Comunale S. Anna:**

- **Ore 10.00 - 11.00: PAESAGGI DI GUERRA.** Presentazione del catalogo della mostra "Il Trentino dopo la Prima Guerra Mondiale", a cura del **Museo della Guerra di Rovereto**.
- **Ore 11.00 - 12.30: SULLE TRACCE DELLA MEMORIA: il segno della Ritirata di Russia nei sentimenti delle nuove generazioni.** Proiezione del film della collana editoriale IPDV - l'Impronta degli Alpini, seguito dall'incontro con l'autore **Fabio Ognibeni**.

**POMERIGGIO:**

**ore 15.00 - 18.00 "Baitel de i Orsi", Riva di Vallarsa (presso pista ghiaccio)**  
**ANIMAZIONE PER I BAMBINI:** laboratorio di costruzione di un libro a cura delle **edizioni Arte e Crescita (Alice Robol e Luisa Capparotto)**.

**Teatro Comunale di S. Anna**

- **Ore 15.00 - 15.45 PASUBIO 100 ANNI.** Presentazione del progetto di mappatura e valorizzazione delle opere belliche in Vallarsa, a cura di **Lucio Angheben**.
- **Ore 15.45 - 16.45 LAVORI IN CORSO SUI SITI DELLA GRANDE GUERRA.** Presentazione dei lavori di recupero, restauro e valorizzazione in atto sui **Monti Zugna, Pasubio, Testo e Corno Battisti**. Con **Alessandro Andreoli, Giorgio Campolongo, Vittorio Corà, Gianpaolo Ferrari, Sandro Flaim, Mauro Passarin**, e la sezione **S.A.T. di Rovereto**.
- **Ore 16.45 - 18.00 LA PROVA DEL FUOCO, di CARLO PASTORINO: il riscatto di un libro dimenticato.** Presentazione della nuova edizione **EGON** del libro "La prova del fuoco". Con la famiglia **Pastorino, Francesco De Nicola, Geremia Gios, Mario Martinelli, Gregorio Pezzato, Paolo Ottonello**.
- **Ore 18.00 - 19.00 TROUVEURS VALDÔTAINS: canti e danze tradizionali della Val d'Aosta,** con **Liliana Bertolo, Alessandro Boniface, Rémy Boniface, Vincent Boniface**. Concerto conclusivo della manifestazione.
- **Ore 19.00 APERITIVO** offerto dalle **Cantine Vivallis** e dalle **Distillerie Marzadro**.

## **MOSTRE**

**orari di apertura durante la manifestazione: 9.00 - 12.00 / 15.00 - 19.00**

- **1 - 29 agosto Museo della civiltà contadina, Riva di Vallarsa: mostra DALLE VALLI ALLE VETTE: LEGGENDE ALPINE**, della pittrice e scultrice **Luisa Rota Sperti**.
- **19 - 29 agosto Museo della civiltà contadina, Riva di Vallarsa: mostre fotografiche FOTO NATURALISTICHE IN AMBIENTE MONTANO di Giorgio Broz; FOTOGRAFIE di Lucia Marana; UNA MALGA DELLE PICCOLE DOLOMITI di Adriano Tomba.**
- **19 - 29 agosto, ex scuole elementari, Obra: QUADRI E SCULTURE di Giuliano Bussolon, Lia Cinà Bezzi, Stefano Maraner, Ety Pergolis ed altri autori.**

## **ALBERGHI CONVENZIONATI\*\*\***

- **Albergo Aurora, Parrocchia di Vallarsa. Tel. 0464 869141**
- **Albergo Al Passo, Passo Pian delle Fugazze. Tel 0464 869250**
- **Albergo Passo Buole, Riva di Vallarsa. Tel 0464 869140**

## **"BAITEL DEI ORSI"**

**Al tendone presso la pista ghiaccio di Riva di Vallarsa saranno attivi, per tutta la durata del festival, il servizio ristorazione a cura del Circolo Lamber, e il punto informazioni della manifestazione.**

*Tutte le attività della manifestazione sono gratuite.*

*\* Le uscite e le visite prevedono l'accompagnamento da parte di guide esperte del territorio e degli eventi storici della Grande Guerra. I minori dovranno essere accompagnati. L'organizzazione declina ogni responsabilità per eventuali incidenti che dovessero verificarsi durante le escursioni. Si consiglia un abbigliamento adatto ad uscite in montagna (calzature da escursione, spolverino impermeabile). L'uscita al Sentiero delle Greste è raccomandata per escursionisti esperti. Per informazioni: 392 2272326.*

*\*\*Il concerto **NOTTE DI RONDA, MUSICA DI STELLE E BOMBE**, in caso di maltempo verrà effettuato presso il Teatro Comunale di S. Anna.*

*\*\*\*Presentandosi con il pieghevole della manifestazione presso gli alberghi convenzionati, si potrà consumare un pasto completo (primo, secondo, contorno, dolce, 1/4 di vino, 1/2 l acqua) per 15 Euro.*

## PROTAGONISTI

Affentranger	Irene
Alber	Birgit
Andreolli	Alessandro
Angheben	Lucio
Aste	Armando
Aste	Fiorenza
Aste	Francesca
Bauce	Andrea
Bauce	Enrico
Berasi	Iva
Bertè	Tiziano
Bertolini	Maddalena
Bertolo	Liliana
Bétémps	Alexis
Bisesti	Luana
Boeye	Frank
Bonapace	Egidio
Boniface	Alessandro
Boniface	Rémy
Boniface	Vincent
Bragagna	Antonella
Bronzat	Franco
Broz	Barbara
Broz	Giorgio
Broz	Klaus
Buffatto	Alessandra
Bussolon	Giuliano
Bussolon	Remo
Camanni	Enrico
Campolongo	Giorgio
Capparotto	Luisa
Cheyenne	
Cicchelero	Marialinda
Cinà Bezzi	Lia
Cipriani	Eugenio
Corà	Vittorio
Crosa Lenz	Paolo
Dal Pane	Marco
Dalla Palma	Michele
Dalla Porta Xydias	Spiro
De Acutis	Donato

<b>De Nicola</b>	<b>Francesco</b>
<b>De Stefani</b>	<b>Fausto</b>
<b>Dellai</b>	<b>Lorenzo</b>
<b>Dorigatti</b>	<b>Alberto</b>
<b>Favre</b>	<b>Saverio</b>
<b>Ferrari</b>	<b>Gianpaolo</b>
<b>Flaim</b>	<b>Sandro</b>
<b>Flöss</b>	<b>Lydia</b>
<b>Folgheraiter</b>	<b>Alberto</b>
<b>Gamper</b>	<b>Sieghard</b>
<b>Giongo</b>	<b>Loredana</b>
<b>Gios</b>	<b>Geremia</b>
<b>Giuliano</b>	<b>Valter</b>
<b>Jovane</b>	<b>Luisa</b>
<b>Keller</b>	<b>Maria Vittoria</b>
<b>Lauwaert</b>	<b>Anna</b>
<b>Liotto</b>	<b>Silvia</b>
<b>Liserre</b>	<b>Paolo</b>
<b>Loi</b>	<b>Franco</b>
<b>Lorenzi</b>	<b>Walter</b>
<b>Magrin</b>	<b>Bepi</b>
<b>Marana</b>	<b>Lucia</b>
<b>Maraner</b>	<b>Stefano</b>
<b>Marconi</b>	<b>Irene</b>
<b>Mariacher</b>	<b>Heinz</b>
<b>Martello</b>	<b>Paola</b>
<b>Martinelli</b>	<b>Bruna</b>
<b>Martinelli</b>	<b>Carlo</b>
<b>Martinelli</b>	<b>Mario</b>
<b>Martini</b>	<b>Ornella</b>
<b>Matteotti</b>	<b>Marco</b>
<b>Mazzucchi</b>	<b>Marcello</b>
<b>Modena</b>	<b>Marisa</b>
<b>Montanari</b>	<b>Alberto</b>
<b>Motter</b>	<b>Piergiorgio</b>
<b>Nicolussi Castellan</b>	<b>Fiorenzo</b>
<b>Nicolussi Golo</b>	<b>Andrea</b>
<b>Ognibeni</b>	<b>Fabio</b>
<b>Ottonello</b>	<b>Paolo</b>
<b>Panizza</b>	<b>Franco</b>
<b>Passarin</b>	<b>Mauro</b>
<b>Pastorino</b>	<b>Carlo</b>
<b>Pellegrinon</b>	<b>Bepi</b>
<b>Peretti</b>	<b>Giovanni</b>
<b>Pergolis</b>	<b>Etty</b>

<b>Perlotto</b>	<b>Franco</b>
<b>Pezzato</b>	<b>Gregorio</b>
<b>Pezzato</b>	<b>Luciano</b>
<b>Porter</b>	<b>John</b>
<b>Radi Cor</b>	<b>Ariadne</b>
<b>Riz</b>	<b>Manuel</b>
<b>Robol</b>	<b>Alice</b>
<b>Rota Sperti</b>	<b>Luisa</b>
<b>Rovis</b>	<b>Silvana</b>
<b>Salin</b>	<b>Giovanni</b>
<b>Salin</b>	<b>Walter</b>
<b>Salsa</b>	<b>Annibale</b>
<b>Sclaunich</b>	<b>Renato</b>
<b>Soraperra</b>	<b>Claus</b>
<b>Spagnolli</b>	<b>Bruno</b>
<b>Spagnolli</b>	<b>Carlo</b>
<b>Steinkötter</b>	<b>Heinz</b>
<b>Stoffella</b>	<b>Hugo-Daniel</b>
<b>Tenderini</b>	<b>Mirella</b>
<b>Tomba</b>	<b>Adriano</b>
<b>Trentini</b>	<b>Michele</b>
<b>Valduga</b>	<b>Maurizio</b>
<b>Vettori</b>	<b>Fabio</b>
<b>Zandonati</b>	<b>Michele</b>
<b>Zolezzi</b>	<b>Filippo</b>
<b>Zoppello</b>	<b>Gigi</b>

**CON IL PATROCINIO DI:**

**Accademia della Montagna del Trentino**  
**C.A.I. - Club Alpino Italiano**  
**G.I.S.M. - Gruppo Italiano Scrittori di Montagna**  
**Provincia di Trento - Ufficio Grandi Eventi**  
**Regione Trentino - Alto Adige**  
**S.A.T. - Società Alpinisti Tridentini**

**IN COLLABORAZIONE CON:**

**Alpine Club - Gran Bretagna**  
**Alpinia - Cose di Montagna**  
**A.N.A. Vallarsa**  
**Associazione Arte e Crescita Vallarsa**  
**Associazione Cacciatori Vallarsa**  
**Associazione La Primula Vallarsa**  
**Associazione Pasubio 100 anni Vallarsa**  
**Circolo Lamber Vallarsa**  
**Fondazione Parco Botanico del Cengio Alto**  
**G.I.S.M. - Gruppo Italiano Scrittori di Montagna**  
**Museo della Civiltà Contadina Vallarsa**

**Museo della Guerra di Rovereto**  
**Quotapoesia - Atletico Poeti Trento**  
**S.A.T. Rovereto e Vallarsa**  
**Servizio Foreste e Fauna della Provincia di Trento**  
**Corpo Nazionale Soccorso Alpino e Speleologico, Stazione di Rovereto**  
**Soprintendenza per i Beni Architettonici della Provincia di Trento**  
**TrentoFilmFestival - Montagnalibri**  
**Vallarsa Vacanze**

**CON IL CONTRIBUTO DI:**

**A.P.T. Rovereto**  
**B.I.M. Trento**  
**Cassa Rurale di Lizzana**  
**Comune di Vallarsa**  
**Comprensorio della Vallagarina**  
**Fondazione CA.RI.TRO.**  
**Fondazione Vallarsa**  
**Provincia di Trento**  
**Regione Trentino - Alto Adige**  
**4LAND**  
**Cantine Vivallis**  
**Concessionaria Franceschi**  
**Distillerie Marzadro**  
**Montura - The Ergonomic Equipage**

**TENDA DELLA SOLIDARIETA'**

**Associazione Amici del Senatore Spagnolli ONLUS**  
**Associazione Lifeline - Dolomites ONLUS**  
**Associazione Il Tucul ONLUS**  
**Fondazione Ivo de Carneri ONLUS**

**ORGANIZZAZIONE**

**Firenze Aste (direzione artistica, coordinamento, ufficio stampa)**  
**Mario Martinelli (direzione artistica, coordinamento)**

**COLLABORATORI**

**Giorgio Broz (allestimenti)**  
**Bepi Magrin (consulenza artistica)**  
**Lucia Marana (rassegna film)**  
**Dario Piva (audio)**  
**Renato Pezzato (riprese video)**  
**Riccardo Rella (ufficio stampa)**  
**Alice Robol (blog e sito)**  
**Loreno Setti (coordinamento)**  
**Luca Vianini (impianti)**  
**Filippo Zolezzi (consulenza artistica)**  
**Gigi Zoppello (consulenza artistica e organizzazione)**